

Ins Deutsche übersetzte Werke von Aleksej Konstantinovič Tolstoj

entnommen:

Göbler, Frank: **Das Werk Aleksej Konstantinovič Tolstoj**, Arbeiten und Texte zur Slavistik – 53
herausgegeben von Wolfgang Kasack, Verlag Otto Sagner München 1992 (Habilitationsschrift)

ZWÖLF GEDICHTE. Von Alexis Grafen Tolstoy (Ü: C. von Pawloff), Dresden 1868.

ZWÖLF LIEDER UND GESÄNGE (Ü: C. von Pawloff. Für eine Singstimme mit Begleitung des
Pianoforte componiert von A. Rubinstein), Leipzig 1879.

TOLSTOJ (graf Alexei') UND NEKRASOV (Nikola'i), Dichtungen. Eine Auswahl in deutscher
Übertragung mit Beifügung des russischen Textes von Jessen (L. von Osten), St.
Petersburg 1881.

GEDICHTE. Von Graf Alexei K. Tolstoj (Ü: F. Fiedler), Leipzig 1895.

ZWEI VERGESSENE GEDICHTE (Ü: R. Seuberlich), Riga 1906.

(Drei Gedichte) (Ü: L. Müller), in: Russische Gedichte. Über Gott und Welt, Leben und Tod, Liebe und
Dichtertum, München 1979 (Forum Slavicum, Bd. 51), S. 78¹82.

(Fünf Gedichte) (Ü: L. Müller und A. Ehlert), in: Russische Lyrik. Gedichte aus drei Jahrhunderten, Hg.
E. Etkind, München 1981, S. 168-173.

DIE SÜNDERIN (Ü: Jessen), St.-Petersburg 1879.

DAS BILD (Ü: A. Luther), Leipzig 1919.

DER TRAUM DES STAATSRATS POPOW UND ANDERE SATIREN (Ü: O. von Grünewald), Reval
1927.

DON JUAN. Dramatisches Gedicht von Alexis Grafen Tolstoy (Ü: C von Pawloff), Dresden o. J.
(1863).

DER TOD IWAN'S DES FURCHTBAREN. Trauerspiel in 5 Aufzügen von Alexis Tolstoy (Ü: C. von
Pawloff), Dresden 1868.

DER TOD IWANS DES GRAUSAMEN. Historisches Drama in fünf Akten (Ü: R. Seuberlich), Berlin
1908.

DER TOD IWAN DES GRAUSAMEN (Ü: F. Fiedler), Halle 1911.

ZAR FEDOR IWANOWITSCH. Trauerspiel in fünf Aufzügen v. Alexis Grafen Tolstoy (Ü: C. von
Pawloff), Dresden 1869

ZAR FJODOR (Ü: R. Seuberlich), Berlin 1908

ZAR FEODOR IOANNOWITSCH (Ü: M. Goldberg), Berlin 1911

ZAR BORIS (Ü: R. Seuberlich), Berlin 1909